



## ПАСПОРТ

### Радиаторы алюминиевые секционные.

Уважаемые пользователи и монтажники, благодарим Вас за выбор наших радиаторов! Радиаторы CALGONI являются высокотехнологичным продуктом и изготавливаются с соблюдением норм EN442-2.

Прежде чем устанавливать радиаторы, пожалуйста, прочитайте следующие инструкции по их установке и эксплуатации. Монтаж должен выполняться только квалифицированными специалистами со строгим соблюдением требований действующего законодательства и соответствующих стандартов.

**Не рекомендуется устанавливать алюминиевые радиаторы в централизованных системах отопления ввиду высокой коррозионной активности теплоносителя.**

**Запрещается устанавливать радиаторы с явным браком!**

#### **Инструкция по монтажу и эксплуатации радиатора**

1. Подвесить радиатор на кронштейны (закрепленные дюбелями или заделанные в стену) с плотным прилеганием к крюкам и вертикальным расположением секций радиатора. Для максимальной теплоотдачи прибора рекомендуется соблюдать расстояния не меньше, чем 10-15 см от пола и подоконника и 2-5 см от стены;

2. Соединить радиатор с подводящими трубопроводами, оборудованными на подающей магистрали регулирующим (ручным или автоматическим) клапаном и на обратной подводке запорным клапаном. Если система отопления однотрубная, то **необходимо** между подводками установить перемычку;

3. **Обязательно установить клапан для выпуска воздуха в верхнюю пробку и проверить его работоспособность.** Проверку повторяют периодически, особенно для автоматических спускников воздуха.

4. После окончания гидравлических испытаний и отделочных работ снять упаковочную пленку;

5. Между кронштейнами **не должно** располагаться более 10-ти секций, и между кронштейном и краем радиатора - не более 3-х секций.

#### **При монтаже избегать:**

- Уменьшения рекомендуемых расстояний от строительных конструкций;

- Вариантов обвязки радиатора, способствующих завоздушиванию радиатора;

- Установки перед радиатором экранов, мебели и т.д., уменьшающих его теплоотдачу;

На боковых секциях радиатора существует окрашенная поверхность, с которой контактирует уплотнительная прокладка. Для предупреждения утечек теплоносителя, при монтаже переходников или заглушек запрещается производить зачистку этой поверхности наждачной бумагой или напильником.

pH теплоносителя должен находиться в пределах 6.5 – 8.0, общая жесткость – до 7 (мг-экв/л). Содержание кислорода не должно превышать 20 мкг/л. Содержание в воде железа (до 0,5 мг/л).

В период между отопительными сезонами во время слива теплоносителя рекомендуется отключить радиатор от системы отопления, перекрыв подводящие трубопроводы. **ВНИМАНИЕ: Во избежание разрыва радиатора, при отключении радиатора от системы обязательно открыть клапан выпуска воздуха и оставить его открытым до подключения радиатора к системе.** (Необходимо помнить, что радиатор следует снова подключить к системе для испытаний, которые проводятся эксплуатационной организацией непосредственно перед началом отопительного сезона.) Во время испытаний необходимо контролировать радиатор на отсутствие утечек и удалять воздух из него. При проявлении утечек немедленно отключить радиатор от системы с помощью вентилей и кранов. Дальнейшее подключение возможно только после устранения утечек. Отопительная система должна быть заполнена теплоносителем в течение всего периода эксплуатации. Не рекомендуется опорожнять систему отопления более чем на 7 дней в году.

**Следует регулярно использовать ручной клапан для выпуска воздуха.** Слишком частая необходимость удаления воздуха из радиатора является признаком неправильной работы системы, рекомендуется вызывать специалиста по эксплуатации.

-Во избежание загрязнения радиатора, регулирующего и воздушного клапанов, рекомендуется устанавливать фильтры на подающие стояки.

-Все вопросы, связанные с заменой радиаторов в уже существующих системах, рекомендуется согласовывать с местной эксплуатационной организацией.

-Терморегулирующие клапаны с установленной термостатической головкой не могут выполнять функцию запорной арматуры.

**ВНИМАНИЕ. Каждый отопительный прибор с установленной арматурой согласно с пунктом 4.1. СНИП 3.05.01-85 должен быть испытан гидростатическим методом с составлением акта под давлением в 1,5 раза выше рабочего в данной системе отопления, но не менее 0,6 МПа (6 бар) и не выше 2,4 МПа (24 бар).**

**Запрещается вводить в эксплуатацию приборы не прошедшие гидростатические испытания.**

При запуске в работу радиаторов не прошедших испытаний производитель **не несет ответственности** за возможный ущерб причиненный людям или имуществу.

При эксплуатации **категорически запрещается:**

-Во время удаления газозооусушной смеси освещать воздухоотводчик спичками, открытым огнем или курить в непосредственной близости от них;

-Резко открывать верхний и нижний вентили отключенного от магистрали отопления радиатора во избежание гидравлического удара внутри радиатора и его разрыва.

-Использование отопительных приборов и теплопроводов системы отопления в качестве токопроводящих и заземляющих устройств.



## ПАСПОРТ

### Радиаторы алюминиевые секционные

Шановні користувачі та монтажники, дякуємо Вам за вибір наших радіаторів! Радіатори CALGONI є високотехнологічним продуктом та виробляються згідно норм EN442-2.

Перш ніж встановлювати радіатори, будь ласка, прочитайте наступні інструкції по їх монтажу і експлуатації. Монтаж повинен виконуватися тільки кваліфікованими фахівцями із суворим дотриманням в имог чинного законодавства та відповідних стандартів **Не рекомендується встановлювати алюмінієві радіатори в централізованих системах опалення через високу корозійну активність теплоносія.**

**Забороняється встановлювати радіатори з явним браком!**

#### **Інструкція з монтажу та експлуатації радіатора**

1. Підвісити радіатор на кронштейни (закріплені дюбелями або забиті в стіну) із щільним приляганням до гаків і вертикальним розташуванням секцій радіатора. Для максимальної тепловіддачі приладу рекомендується дотримуватися відстані не менше, ніж 10-15 см від підлоги і підвіконня і 2-5 см від стіни;

2. З'єднати радіатор з трубопроводами, обладнаними на подачі регулюючим (ручним або автоматичним) клапаном і на зворотному трубопроводі запірним клапаном. Якщо система опалення однотрубна, то **необхідно** між підводками встановити перемичку;

3. **Обов'язково встановити клапан для випуску повітря у верхню пробку і перевірити його працездатність.** Перевірку повторювати періодично, особливо для автоматичних клапанів видалення повітря.

4. Після закінчення гідравлічних випробувань та оздоблювальних робіт зняти пакувальну плівку;

5. Між кронштейнами **не повинно** розташовуватися більш 10-ти секцій, і між кронштейном і краєм радіатора - не більше 3-х секцій.

#### **При встановленні уникати:**

- Зменшення рекомендованих відстаней від будівельних конструкцій;

- Варіантів обв'язки радіатора, що сприяють заповненню повітрям радіатора;

- Встановлення перед радіатором екранів, меблів і т.д., що зменшують його тепловіддачу;

На бічних секціях радіатора є пофарбована поверхня, з якою контактує ущільнювальна прокладка. Для попередження витоків теплоносія, при монтажі перехідників або заглушок забороняється проводити зачистку цієї поверхні наждачним папером або напилком. pH теплоносія повинен знаходитися в межах 6.5 – 8.0, загальна жорсткість - до 7 (мг-екв / л). Вміст кисню не повинен перевищувати 20 мкг / л. Вміст у воді заліза (до 0,5 мг / л).

У період між опалювальними сезонами рекомендується відключити радіатор від системи опалення, перекривши підвідні трубопроводи. **УВАГА: Щоб уникнути розриву радіатора, при відключенні радіатора від системи обов'язково відкрити клапан випуску повітря і залишити його відкритим до підключення радіатора до системи.** (Необхідно пам'ятати, що радіатор слід знову підключити до системи для випробувань, які проводяться експлуатаційною організацією безпосередньо перед початком опалювального сезону.) Під час випробувань необхідно видаляти повітря з радіатора та контролювати радіатор на відсутність витоків. При прояві витоків негайно відключити радіатор від системи за допомогою вентилів і кранів. Подальше підключення можливе тільки після усунення витоків.

Система опалення повинна бути заповнена теплоносієм протягом усього періоду експлуатації. Не рекомендується спорожнювати систему опалення більш ніж на 7 днів у році.

#### **Слід регулярно використовувати ручний клапан для випуску повітря**

-Занадто часто необхідність видалення повітря з радіатора є ознакою неправильної роботи системи, рекомендується викликати фахівця по експлуатації.

-Щоб уникнути забруднення радіатора, регулюючого і повітряного клапанів, рекомендується встановлювати фільтри на стояки, що подають теплоносія.

-Всі питання, пов'язані із заміною радіаторів у вже існуючих системах, рекомендується погоджувати з місцевою експлуатаційною організацією.

-Терморегулюючі клапани зі встановленою термостатичною головкою не можуть виконувати функцію запірної арматури.

**УВАГА. Кожен опалювальний прилад з встановленою арматурою згідно з пунктом 4.1. СНИП 3.05.01-85 повинен бути випробуваний гідростатичним методом із складанням акта під тиском в 1,5 рази вище робочого в даній системі опалення, але не менше 0,6 МПа (6 бар) та не вище 2,4 МПа (24 бар).**

**Заборонено експлуатувати прилади, що не пройшли випробування під тиском.**

При запуску в роботу радіаторів без проведення випробувань виробник не **несе відповідальності** за можливу шкоду заподіяну людям або майну.

При експлуатації **категорично забороняється:**

-Під час видалення газоповітряної суміші підсвітлювати калапан видалення повітря сірниками, відкритим вогнем або палити в безпосередній близькості від них;

-Різко відкривати верхній і нижній вентилі відключеного від магистралі опалення радіатора, щоб уникнути гідравлічного удару усередині радіатора і його розриву.

-Використання опалювальних приладів і теплопроводів системи опалення в якості струмопровідних і заземлюючих пристроїв.

**Технические характеристики в расчете на 1 секцию**  
**Технічні характеристики у розрахунку на 1 секцію**

Модель	Размеры <i>Розміри</i>	Межосевое расстояние <i>Міжосьова відстань</i>	Вес <i>Вага</i>	Объем воды <i>Об'єм води</i>	Мощность , Вт <i>Потужність, Вт</i>	Максимальная температура <i>Максимальна температура</i>	Подключение <i>Підключення</i>	Проверочное давление <i>Тиск перевірки</i>	Рабочее давление <i>Робочий тиск</i>
<i>Модель</i>	мм	мм	кг	л	ΔT=70K	С		бар	бар
ALPA PRO	580x80x96	500	1,17	0,38	210	110	1"	25	20
ALPA 350	432x80x85	350	0,9	0,29	138	110	1"	25	20

**ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ**

Радіатори перевозять усіма видами транспорту відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на транспорті даного виду. Транспортування залізницею здійснюється вагонними або дрібними відправками транспортними пакетами у вагонах будь-якого виду. Розміщення і кріплення у транспортних засобах радіаторів, що перевозяться залізницею, повинно відповідати ГОСТ 22235, «Правил перевезення вантажів та умов навантаження і кріплення вантажів».

Транспортування радіаторів в частині впливу кліматичних факторів - за групою Ж2 ГОСТ 15150, в частині механічних - за групою С ГОСТ 23170. Радіатори слід зберігати в упакованому вигляді в закритому приміщенні або під навісом та забезпечити їх захист від впливу вологості та хімічних речовин, що викликають корозію. Категорично забороняється кидати або бити радіатори.

**Утилізація**

Неприпустимо викидати відпрацьований радіатор на звалище. Утилізація відпрацьованого радіатора повинна здійснюватися згідно місцевих норм та правил. Для утилізації відпрацьованого радіатора слід звернутися до спеціалізованої організації. Радіатор може бути утилізований як брухт кольорових металів (алюмінію).

**Гарантійні зобов'язання**

- Виробник гарантує справну роботу радіатора протягом 12 місяців у з дня введення його в експлуатацію але не більше ніж 18 місяців з дати продажу його організацією торгівлі.
- Якщо протягом гарантійного періоду в приладі будуть виявлені недоліки, виробник гарантує заміну приладу. Нові гарантійні зобов'язання видаються з дня обміну дефектного радіатора.
- У разі пред'явлення претензій до якості приладу протягом гарантійного терміну, необхідно надати наступні документи:
  - Детальну заяву із зазначенням паспортних даних заявника або реквізитів організації, адреси, за якою експлуатувався радіатор, дата і час виявлення дефекту;
  - Найменування та адресу монтажної організації, яка встановлювала і яка зазначала радіатор. Копія їх ліцензії;
  - Копія акта введення радіатора в експлуатацію із зазначенням величини випробувального тиску;
  - Копія дозволу експлуатаційної організації, що відповідає за систему, в яку був встановлений радіатор;
  - Документи, що підтверджують купівлю радіатора;
  - Оригінал паспорта радіатора правильно заповнений і підписаний клієнтом.
- Гарантійні зобов'язання поширюються на всі дефекти, що виникли з вини заводу виробника.
- Гарантійні зобов'язання не поширюються на дефекти виникли в наступних випадках:
  - Порушення вимог монтажу, випробування, експлуатації та обслуговування радіатора.
  - Неналежного транспортування і вантажно-розвантажувальних робіт.
  - Наявності слідів дії речовин, агресивні до матеріалів радіатора
  - Наявності слідів дії пожежі та інших форс-мажорних обставин або стороннього втручання в конструкцію радіатора.
  - Пошкоджень, що виникли при неправильних діях споживача.
  - Якщо дефекти виникли в результаті порушення вимог з транспортування, зберігання, монтажу та експлуатації приладу, що містяться в цьому паспорті. Радіатори, що вийшли з ладу з вини користувача, обміну або грошової компенсації не підлягають. Збиток, заподіяний внаслідок неправильного встановлення та / або експлуатації радіаторів, відшкодуванню не підлягає.
- Для виконання гарантійних зобов'язань Покупцеві необхідно надати в Сервісний Центр наступні документи в строк не перевищує 3 (три) робочих днів з моменту настання гарантійного випадку:
  - 6.1. Належно оформлений паспорт на виріб.
  - 6.2. Довідка з РЕП (або інша експлуатаційна організація) про тиск і температуру теплоносія в системі опалення в день виходу з ладу.
  - 6.3. Копію акта та договору з монтажною організацією, які відповідають вимогам цього паспорта.


- При виникненні спору щодо якості продукції Покупець повинен надати наступні документи:
  - 7.1 Заява Клієнта, в якій повинні бути вказані паспортні дані, адреса, дата, час пошкодження, ім'я та адресу установника із зазначенням, чи має він страховий поліс, що покриває збитки, завдані неправильною установкою радіатора.
  - 7.2 Фотографія або відео з місця аварії, з місяця наслідків аварії (у разі такої можливості).
  - 7.3 Заповнена анкета встановленого зразка (заповнюється в присутності представника фірми).
  - 7.4. Акт рекламации, підписаний представником РЕП (або інша експлуатаційної організації), представником \_\_\_\_\_ і клієнтом або його представником.
  - 7.5. Довідка з РЕП (або іншої експлуатаційної організації) про тиск в системі опалення в день аварії.
  - 7.6. Копія накладної (або іншого документа, що підтверджує придбання радіатора).
  - 7.7. Підписаний клієнтом "Паспорт" на радіатор. А також надати можливість представнику Сервісного центру взяти два зразки води (1 літр із системи опалення та 1 літр з водопроводу)

Рішення про ремонт або заміну радіатора приймається Сервісним Центром. У разі заміни радіатора або його складових частин вони переходять у власність Сервісного Центру.

**Відомості щодо ремонту обладнання.**

У разі пошкодження радіатора або його комплектуючих, що істотно впливає на його технічні характеристики, виробник рекомендує робити заміну приладу або його комплектуючих, без виконання ремонтних робіт.



**EN 442-2** 

094

**Гарантійний талон.**

Виробник (Продавець) \_\_\_\_\_  
(назва підприємства, організації,  
Юридична адреса)

**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

**№** \_\_\_\_\_

*Заповнює Виробник (Продавець)*  
Назва Виробу згідно з нормативним документом, марка \_\_\_\_\_  
Заводський номер \_\_\_\_\_ Дата виготовлення \_\_\_\_\_  
(рік, місяць, число)

(ПІБ відповідальної особи виробника (продавця)

(підпис)

М.П.

*Заповнює Продавець*  
Продавець \_\_\_\_\_

(назва підприємства, організації,  
Юридична адреса)

Дата продажу \_\_\_\_\_  
(рік, місяць, число)

Ціна \_\_\_\_\_

(ПІБ відповідальної особи продавця)

(підпис)

М.П.

**З умовами надання  
гарантії згодний**

(ПІБ Покупця)

(підпис)